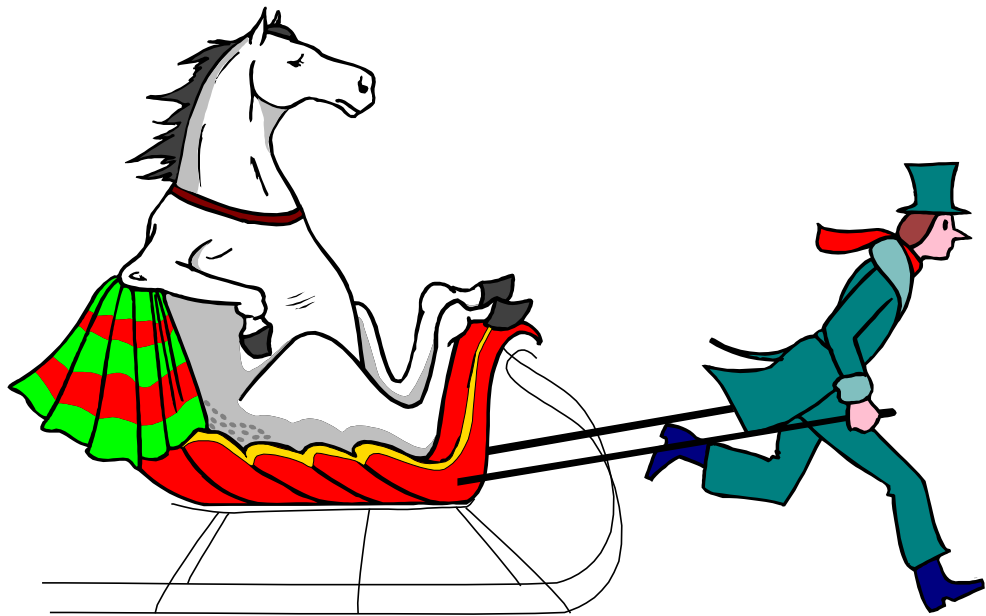


MARIENTAL & LOUIS

DAYS OF YORE

DECEMBER 2004

ISSUE FIVE



Index

GR Proverb:

Editor's Comments

Silence is

German-Russian Proverb

also an

Feature Stories

answer!

 Castle Garden

 The First Settlers List - Louis

Whisper

May your Holiday's be the merriest and your new year be a really "good" new year. I promised you that I would have "The First Settlers List for Louis, Russia", in this month's issue, so it kind of pushed me into doing the newsletter. I'm enjoying doing these, and hope you are enjoying receiving these. Who knows what information the future newsletters may bring! Thelma

FEATURE ONE:

Castle Garden existed as a processing station for immigrants between 1855 and 1890. There is no separate set of records for Castle Garden, as there is for Ellis Island.

Passenger lists for the Castle Garden time period are available on microfilm, so if you know a date of arrival or a ship name, you can order the microfilm or have NARA do a lookup for you.

Check the complete lists of film numbers (NARA or FTC) for ships going to New York after 1820. Find your date (year, month, day, if known) and write down the NARA or Family History Centre film number you need.

http://olivetreegenealogy.com/ships/filmnos_newyork.shtml

For more help with this time period, see "Castle Garden Ships Passenger Lists to New York 1 Aug 1855 - 18 Apr 1890" at:

<http://www.rootsweb.com~ote/ships/castle-garden.htm>

FEATURE TWO

The following information, and much more, can be found in *Louis, (Otrogovka), Russia 1767 Census - Original Settlers List*, Translated by Pavel Leus, & Compiled/Edited by Anthony Leiker & Kevin Rupp. To purchase this book, go to the following website: <http://www.volgagerman.com> Scroll down to the book, *the List of The First Settlers From the Colonies of Graf, Louis, Mariental, Ober-Monjou, Pfeifer, Rohleder, Schoenchen - From the 1767 Census*. This book will be a valuable addition to your Volga Colonies Library.

<u>Surname</u>	<u>From</u>	<u>Nationality</u>	<u>Occupation</u>
Auer	Dr. Gerola, Ost-Lombardei, Italy OR Gerola [Gerola Alta], Lombardy, Italy	Caesarian	
<u>Barbie</u>	Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France		
<u>Bauer</u>	Bern Kastel [Bernkastel-Kues], Rhineland-Pfalz [Rhineland-Palatinate], Germany	French	farmer
<u>Bauer</u>	Frauenberg, Moselle, Lorraine, France	French	craftsman
<u>Beil</u>	Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France	French	farmer
<u>Chamine</u>	Trier, Rhineland-Pfalz [Rhineland-Palatinate], Germany	farmer	
<u>Delwa</u>	Heimersdorf, Haut-Rhin, Alsace, France	French	farmer
<u>Denig</u>	Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France	French	farmer
<u>Denig</u>	Saarburg/Kuhrtrier [Saarbourg], Moselle, Lorraine, France	craftsman	
<u>DePatiste</u>	Linz [Linz am Rhein], Rhineland-Palatinate, Germany	French	craftsman
<u>Dreiling</u>	Karlstadt-Wuerzburg, Bavaria, Germany	farmer	
<u>Eckhardt</u>	Meisenheim, Rhineland-Palatinate, Germany	craftsman	

Elzar Schwertzinger, Baden-Wuerttemberg, Germany -
farmer

Faubel Meisenheim, Rhineland-Palatinate, Germany -
farmer

Gamolka? Kullmitz OR Kilstett, Bas-Rhin, Alsace, France -
Caesarian - barber

Gog Bern Kastel [Bernkastel-Kues], Rhineland-Pfalz
(Rhineland-Palatinate), Germany - farmer

Hein Busendorf [Bouzenville], Moselle, Lorraine,
France - French - farmer

Henn Bousendorf [Bouzenville], Moselle, Lorraine,
France OR Btzdorf/Saarlouis, Saarland, Germany - French -
farmer

Henserblum Saarburg {Sarrebouurg), Moselle, Lorraine, France

Herbung Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France -
French - craftsman

Hild Busendorf [Bouzenville], Moselle, Lorraine,
France - French - farmer

Huber Rckenfein (?) OR Eckenheim, Hessen, Germany -
farmer

Kessler Schwaben, Sachsen, Germany - Caesarian -
craftsman

Kinderknecht Blieskastel, Saarland, Germany - Caesarian -
farmer

Kram Wuerzburg, Bavaria, Germany - craftsman

Kumpalo\Kompalas Chur-Trier, N. Rhineland-Westphalia,
Germany OR Bergnerzell, Bavaria, Germany - farmer

Lambrecht Trier, Rhineland-Pfalz [Rhineland-Palatinate],
Germany - farmer

Lang Algesheim [Gau Algesheim], Rhineland-
Palatinate, Germany - farmer

Lechleider Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France -
French - farmer

Lich Saargemuend [Sarreguemines], Lorraine, France
- French - farmer

Lorang Busendorf [Bouzenville], Moselle, Lorraine,
France - French - Lutheran - craftsman

Maier Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France -
French - farmer

Marz Kirchberg, Haut-Rhin, Alsace, France - farmer

Mutier Sierck [Sierck-les-Bains], Moselle, Lorraine,
France - French - farmer

Neif Bamberg, Bavaria, Germany OR Neu-Bamberg,
Rhineland-Palatinate, Germany

Nuner Hamburg/Hohenburg, Bavaria, Germany - farmer

Obholz Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France -
French - farmer

Pink Saargemuend [Sarresguemines], Lorraine,
France - French - farmer

Quindt Bern Kastel [Bernkastel-Kues], Rhineland-Pfalz [Rhineland-Palatinate), Germany - farmer

Rausch Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France - French - farmer

Salzmann Mittelsinn-Wuerzburg, Bavaria, Germany - farmer

Schaefer Kein/ probably/ Klein-Landau [Petit-Landau], Haut-Rhin, Alsace, France - French - farmer

Schaefer Meisenheim, Rhineland-Palatinate, Germany

Schandes\Schandeg Busendorf [Bouzenville], Moselle, Lorraine, France - French - farmer

Schlesser Saarburg [Sarrebouurg], Moselle, Lorraine, France

Schmidt Grunsfeld, Baden-Wuerttemberg, Germany - farmer

Schoenberger Saarbruck OR Saarburg [Sarrebouurg], Moselle, Lorraine, France - farmer

Schubert Saargemuend [Sarreguemines], Lorraine, France - French - farmer

Schwemling Zweibruecken, Rhineland-Palatinate, Germany - farmer

Springer Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France - French

Springer Sierck [Sierck les Mains], Moselle, Lorraine, France - French - farmer

Stein Meisenheim, Rhineland-Palatinate, Germany -
farmer

Stuertzer Bamberg, Bavaria, Germany OR Neu-Bamberg,
Rhineland-Palatinate, Germany - farmer

Turganou Bitsche [Bitche], Moselle, Lorraine, France -
French - farmer

Wickhart Hosenfeld/Umfold, Hessen, Germany -
craftsman

Winkler Wien [Vienna], Austria

Wolz Grunsfeld, Baden-Wuerttemberg, Germany

Ziegelmeier Eutingen, Baden-Wuerttemberg, Germany -
craftsman

Whisper: When an old person dies, a whole
library disappears - African proverb